

Whakamātauria Tō Reo Māori – Hīkina te mānuka!

nā Pania Tahau nō Ngāi Tūhoe me Tuwharetoa

I whakatūria Te Taura Whiri i te Reo Māori i te tau 1987 e te Ture Reo Māori. Nā tēnei ture anō i whakapūmau te reo Māori hei reo motuhake mō Aotearoa me Te Waipounamu.

Ko tētahi o ngā tino kaupapa mahi a Te Taura Whiri he hāpai, he whakatairanga hoki i te reo Māori kia kōrerotia, kia rangona i ngā wāhi katoa.

Nō te mutunga o te tekau tau 1980, kua ākina ngā kaimahi kāwanatanga ki te kōrero Māori i roto i ā rātou mahi. I whiwhi pūtea ngā kaimahi kāwanatanga e mātau ana ki te kōrero Māori mō ō rātou pukenga reo. I raro i tēnei kaupapa, i riro mā Te Taura Whiri e whakamātautau ngā kaimahi kāwanatanga nei, i te mea e hāngai ana te nui o te pūtea ki te matatau o te tangata. I nāianei, kua whakahoua e Te Taura Whiri te whakamātautau nei, ā, kua waihangatia tētahi pūnaha whakamātautau reo Māori kia tika, kia pono te whakahaere o ngā whakamātautau nei. Ko Whakamātauria Tō Reo Māori tērā. E toru ngā whakamātautau e wātea ana ki te hunga kōrero Māori, arā:

- te Level Finder Examination (LFE) – he whakamātautau tukipū tēnei

kia mōhio ai te kaitono kei tēhea taumata o te reo ia

- te Public Sector Māori (PSM) – hei whakamātau i tō te kaitono mōhio ki te reo Māori o te rāngai kāwanatanga
- te Teaching Sector Māori (TSM) – hei whakamātautau i tō te kaitono mōhio ki te reo Māori ka whakamahia i te akomanga.

Whakahaerehia ai ngā whakamātautau nei i ngā wā e toru o te tau. Koianei ngā rā mō te tau 2006:

- 22 Hui-tanguru 2006, Te Whanganui-a-Tara
- 28 Pipiri 2006, Tāmaki Makaurau
- 25 Whiringa-a-nuku 2006, Te Waipounamu.

Mehemea he hiahia nōu ki te uru atu ki tētahi o ngā whakamātautau nei, tirohia te paetukutuku a Te Taura Whiri, arā, www.tetaurawhiri.govt.nz/english/services_e/language_proficiency.shtml. Kei reira te roanga atu o ngā kōrero mō Whakamātauria Tō Reo Māori. Mehemea he pātai āu, e hiahia ana rānei koe ki ētahi atu kōrero, whakapā atu ki a: Pania Tahau, pania@haemata.co.nz; waea 04 236 8804.

He Whakatauākī mō te Raumati

“Takē Raumati, whakapiri ngahuru”

– E kī ana tēnei ka tae ki te wā raumati kua kore katoa ngā tāngata hei āwhina i ngā mahi kōhi kai, ngā mahi whakatō kai, ngā mahi katoa e pa ana ki te kai, engari ka tae ki te wā ngahuru, te wā hauhake i ngā kai – kua putaputa mai te maha o ngā tāngata.

Ka whakamahia tēnei mō te tangata kāore i te kaha whakauru i a ia lo ngā mahi mō tana whakahaere, mō tana rōpū rānei, engari tere tonu tana whai wāhi atu ki ngā kōrero whakamihhi mō ngā whakatutukinga pai me ngā hua kua puta.

“Waiho i te rā Raumati”

– He amuamu pea tēnei mō te makariri.

E kī ana hoki kia tiaki mō ngā rā pai o te raumati, te wā ka kaha whiti te rā, te wā wera o te tau, ā, ka noho mahana te whenua. Ka pai te pāinaina i te rā.

“Tiketike ngahuru, hakahaka Raumati”

– He pai te wā ngahuru, he pakaroa i te wā raumati. E tohu ana mō te pai o te wā ngahuru nā te nui o te kai, heoi, ka tae ki te wā o te raumati kua pau haere ngā kai o te pataka, nā reira kaua e tino kaha rawa te pahupahu mō tō kaha i ngā rā o te ngahuru, tae rawa ki te raumati kua itiiti haere ngā kai kua wahangū te tangata. He whakatūpato – he wā ka puta te māiatanga, he wā anō kia ngākau tapatahi kia kaua iti wā nui.

Ka Rawe te Kōrero Māori i tēnei Raumati

Nō Hea Koe?

Nō Te Whanganui-a-Tara ahau

Nō reira hoki ahau.

Ne!



HaRaRei

Kei te aha koe i ngā rā hararei?

Kei te haere ahau ki Kororāreka.

Kei hea a Kororāreka?

Kei te Tai Tokerau.

Tō waimarie hoki!

HauMaRu i Te Hihi o Te Rā

Haria e koe he ārai hihirā.

Pania te ārai hihirā i mua i tō haere ki waho.

Whakamaui tōu potae me ō mōhiiti pango.

Te āhua nei kei te whero haere koe.

Whakamaui anō he ārai hihirā.



HOKI KI TE MARAE

Kei te hoki au ki tōku marae.

Ko wai te ingoa o tō marae?

Kei tēhea wāhi tō marae?

Kei Pukehina tōku marae.



KIRIHIME TE

Ngā mihi o te Kirihimete ki a koe.

Meri Kirihimete ki a koe me te whānau.

Ngā mihi nui mō te Kirihimete.

Ngā mihi o te Kirihimete me TeTāu Hou.

Kua tae mai rā ngā hararei.

Te Tau Hou

Ngā mihi o Te Tau Hou ki a koutou katoa.

I tēnei tau ka mutu taku kai hikareti

I tēnei tau ka iti ake taku kai tiakareti.

Te Rā o WaitāNGI

Ko te tuaono o Hui-tanguru te rā o Waitangi.

Nō te tau 1840 i haina ai te Tiriti o Waitangi.



Te Rā WHAĪĪPO

Me haere au ki te hoko perehana.

Te ātaahua hoki o ngā putiputi.



Whakarongo mai ki ētahi

atu kōrero i:

www.koreromaori.co.nz/summer



Kōrero Māori

www.koreromaori.co.nz

Tēnā koutou,

Ngā mihi o te Raumati!

Kua tae ki te wā hararei, te wā raumati, te wā tutakitaki whānau, nā reira kei te mihi, ki a koutou ko tō whānau whānui.

Ki te hiahia whakamiharo i ōu hoa, i tō whānau hoki ki ngā kōrero tūmeke Māori i tēnei raumati, haere ki tō tātou pae ipurangi Kōrero Māori i www.koreromaori.co.nz/news/summerphrases; tirohia ngā rerenga kōrero e ono tekau neke atu hei whakamahinga mā koutou i ēnei hararei. Nā Te Taura Whiri i te Reo Māori ngā kōrero nei i hanga kia noho tonu ai hei kōrero mō ngā rā o te kirihimete, hei kōrero mō ia rā, mō ia rā.

Noho ora mai rā i roto i ngā manaakitanga katoa.